

6 ПТЬ СЕНЬ  
ЗАПАДНЫХЪ  
СЛАВЯНЪ



А. С. ПУШКИНА



СЪ МУЗЫКОЮ  
Ц. КЮИ

Ор. 99.

1815

1916

ИЗДАНИЕ М. П. БЪЛЯЕВА.

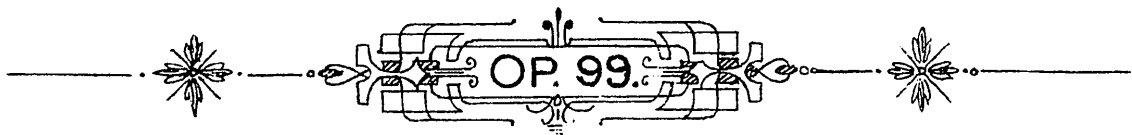
# SIX POÉSIES JLLYRIQUES

TIRÉES DE LA „GUZLA“  
DE PROSPER MÉRIMÉE



ET MISES EN MUSIQUE  
par

C. CUI



Droits d'exécution réservés.  
Propriété de l'éditeur pour tous pays.

EDITION M. P. BELAÏEFF

1916.

PETROGRAD, DÉPÔT GÉNÉRAL  
CHEZ J. JURGENSON, MORSKAIA, 9.  
PARIS. ROUART, LEROLLE & C<sup>IE</sup>, VIII<sup>E</sup> 29, RUE D'ASTORG.

Sole Agents for the British Empire  
J. & W. CHESTER, LONDON & BRIGHTON.

Imprimerie Energiya Petrograd.

## ЯНКО МАРНАВИЧЪ.

CANTO. Moderato. ♩ = 108.

PIANO. *p*

*Ресо meno mosso.*

Что въразъ-зъ дахъ Бей Ян - ко Мар - на - вичъ? Что е - му до - ма не сп - дит - ся?

От - че - го двухъ но - чей онъ сря - ду подъ од - но - ю кро - влей не но - чу - етъ?

А - ли не - дру - ги е - го мо - гу - чи? Аль бо - ит - ся онъ кро - во - мще - нья?

1 *f*

Не бо-ит-ся Бей Ян-ко Мар-на-вичь ни вра-говъ сво-ихъ, ни кро-во-мще-нья,

но онъ бродитъ, какъ гай-дукъ без-дом-ный, съ той по-ры какъ Ки-ри-ла у-меръ.

2 *mf*

Въ цер-кви Спа-са о-ни бра-то-ва-лись, и бы-ли

по Бо-гу бра-тья; и Ки-ри-ла не-сча-сливый у-меръ

**3** Poco più mosso.

отъ ру\_ки имъ из - бра\_на\_го бра\_та. Ве - се - ло\_е

бы - ло ни - ро\_вань - е, мно\_го ни - ли ме\_ду и го\_р\_ёл - ки.

Ох\_мъ\_лѣ\_ли, о\_бе\_зу\_мѣ\_ли го\_сти. Два мо -

**4**

гу - чи\_е Бе\_п по\_бра\_ни\_лись. Ян\_ко вы\_стрѣ\_лил\_ь изъ сво\_е\_го ни\_сто\_ля,

но ру - ка е - го пья - на - я дро - жа - ла. Въ су - про - ти ви - ка сво - е -

*mf* **Meno mosso.**

го не по - палъ онъ, а по - палъ онъ въ сво - е - го дру - га...

**5** *mf* **Meno mosso.**

Съ то - го вре - ме - ни онъ то - ску - я бро - дить, сло - вно воль у - жа - лен - ный зми - е -

**Pochissimo più mosso.**

- ю. На - ко - нецъ онъ на ро - ди - ну вер - нул - ся,

и по-шелъ въ цер-ковъ свя-та - го Спа-са.

Тамъдень цѣ-лый онъ мо-лил - ся

Бо-гу, горь-ко пла-ча

и жа-лост-но ры - да - я

Ночь - ю онъ пришелъ къ се-бѣ на домъ и по-

у - жи-наль со сво-ей се - мье - ю,

по-томъ легъ и же-нѣ сво-ей мол-вилъ:

## Росо meno mosso.

„По-смо-три, же-на, ты вьо-кош-ко, ви-дншь ли цер-ковъ Спа-са от-се-лѣ?“

7 Же-на встала, вьо-кошко по-гля-дѣ-ла и ска-за-ла:

„На дво-рѣ пол-ночь, за рѣ-ко-ю гу-сты-е ту-ма-ны, за ту-

8 ма-номъ ни-че-го не-вид-но.“ По-вер-нул-ся Ян-ко Мар-на-вичъ и ти-



хонь - ко сталь чи - тать мо - лит - ву. Но - мо - лив - шись, онъ о - пять ей

мол - виль: „По - смо - три, что ты ви - дить въ о - кош - ко?“ И же -

9 на, по - гля - дѣвь, от - вѣ - ча - ла: „Ви - жу, вонъ, ма - лый о - го - нѣ - чекъ

10 чуть - чуть брезжетъ въ те - мно - тѣ за рѣ - ко - ю.“ У - лыб - нул - ся Ян - ко Мар - на - вичъ, и о -

пять сталь ти - хонь - ко мо - лить - ся. *mf* По - мо - лясь онъ о - пять же - нѣ

мол - виль: „От - во - ри - ка, жон - ка, ты о - кош - ко, *p* по - смо - три,

что тамъ е - ще видно?“ **11** И же - на, по - гля - дѣвъ, *p* от - вѣ - ча - ла:

„Ви - жу я на рѣ - къ сі - я - нье, бли - зит - ся о - но къ на - ше - му до - му.“ *mf*



## СОЛОВЕЙ.

Изъ Вука Стефановича.

**CANTO.** *Andantino.* ♩ = 80. *p*

Со-ло-вей мой, со-ло-вей-ко! Пти-ца ма-ла-я лѣ-

**PIANO.** *p* *m. g.* *p* *2.*

сна-я! У те-бя-ль у ма-лой пти-цы не-за-мѣн-ны-я три пѣ-сни.

*Poco piu mosso.*

У ме-ня ли у мо-лод-ца, три ве-ли-кі-я за-бо-ты!

*p* *m. g.* *f*

1  
Темпо 1.

Какъ ужь пер-ва-я за-бо-та — ра-но мо-лод-ца же-ни-ли; а вто-ра-я то за-бо-та,—

*p*

во-ронъ конь мой при-то - мил - ся; какъ ужь тре-тья то за - бо - та. —

*p* *mf* *p*

кра-сну дѣ-ви-цу со мно-ю раз-лу - чи - ли злы - е лю - ди.

*poco riten.*

*p* *p*

2  
*a tempo*

Вы - ко-пай-те мнѣ мо - ги - лу во по-лѣ, по-лѣ ши - ро - комъ, въ го - ло -

*p* *pp* *p* *pp*

ва́хъ мнѣ по - са - ди - те а - лы цвѣ - ти - ки - цвѣ - точ - ки, а въ но - гахъ мнѣ про - ве -

ли - те чи - сту во - ду клю - че - ву - ю.

3  
 Прои - дуть ми - мо кра - сны дѣв - ки, такъ сме - луть се - бѣ въ - ноч - ки; прои - дуть ми - мо

ста - ры лю - ди, такъ во - ды се - бѣ за - черп - нуть.

*riten.*

## КОНЬ.

Moderato. ♩ = 92.

CANTO. *f*

Что ты ржешь, мой конь ре - ти - вый,

PIANO. *p* *mf*

что ты ше - ю о - пу - стялъ, не по - тря - хи - ва - ешь гри - вой, не гры - зешь сво - ихъ у - дилъ?

*mf*

А - ли я те - бя не хо - лю? А - ли ешь ов - са не въ во - лю?

А - ли сбру-я не кра-сна? А ль по - во-дя не шел-ко - вы, не се-ре - бря-ны под-ко - вы,

1

Poco meno mosso.

не зла-че - ны стре-ме - на? О - твѣ - ча - етъ конь пе -

чаль - ный: От - то - го я при-сми-рѣлъ, что я слы-шу то-потъ даль-ный,

труб-ный звукъ и пѣ-нье стрѣль. От - то - го я ржу, что въ но-лѣ ужъ не -



дол - го миё гу - лять про - жа - вать въ красё и въ хо - лё, свё - тлой сбру - ей ще - го - лять;

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a dotted quarter note, followed by eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and melodic fragments.

что ужь ско - ро врагь су - ро - вый сбру - ю всю мо - ю возьметъ и се - ре - бря - ны под - ко - вы

The second system continues the musical score. The vocal line has a more active melody with many eighth notes. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *mf* and *ff*, and features a prominent bass line with chords.

сълег - кихъ ногъ мо - пухъ сле - реть. От - то - го мой духъ и но - етъ что на мё - сто ча - пра - ка,

The third system includes a second ending bracket labeled '2' above the vocal line. The vocal line has a melodic phrase that leads into the second ending. The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic pattern.

ко - жей онъ тво - ей по - кро - етъ миё вспо - тё - выи - е бо - ка!

The fourth system concludes the musical score. The vocal line ends with a long note marked with a fermata. The piano accompaniment features a final chord and a fermata over the bass line.

## ГАЙДУКЪ ХРИЗИЧЪ.

**CANTO.** *Andantino.* ♩ (♩) = 72.

*mf*

Въ пе - ще - рѣ, на ост - рыхъ ка - меньяхъ при - та -

**PIANO.** *Andantino.* ♩ (♩) = 72.

*f* *p*

ил - ся храб - рый гай - дукъ Хри - зичъ. Сънимъ же - на е - го Ка - те - ри - на, сънимъ е -

го два ми - лы - е сы - на. Имъ нель - зя изъ пе - ще - ры выд - ти: сте - ре -

*mf*

гутъ ихъ не - дру - ги злы - е. Но - ли чуть о - ни го - ло - вы по - ды - муть, въ нихъ при -

1

цѣ - лят - ся тот - часъ со - рокъ ру - жей. О - ни три дня, три но - чи не ъ - ли,

пи - ли толь - ко во - ду дож - де - ву - ю, на - коп - лен - ну - ю во впа - ди - нѣ ка - мя.

На чет - вер - тый взо - шло красно солн - це и во - да во впа - ди - нѣ пз - ся - кла.

2

Тог - да мол - ви - ла, вздох - нув - ши, Ка - те - ри - на: „Гос - подь

*poco riten.*

Богъ! по - ми - луй на - ши ду - ши!“ И у - па - ла мерт - ва - я на зем - лю.

*a tempo*

Хри - зичъ, гля - дя на не - е, не за - пла - каль. Сы - но - вья пла - кать при - ем - не смѣ - ли; о -

ни толь - ко о - чи о - ти - ра - ли, какъ отъ нихъ от - во - ра - чи - вал - ся Хри - зичъ.

**3** Allegro non troppo. ♩ = 108.

В пя-тый день стар-ший братъ о-без-у-мьль, сталъ гля-дѣть онъ на мерт-ву-ю

ма-терь, буд-то волкъ на спя-шу-ю ко-зу. Е-го братъ, ви-дя то, ис-пу-

*mf*

*p*

**4** Andante. ♩ = 66.

гал-ся, за-кри-чалъ онъ стар-ше-му бра-ту: „Ми-лый братъ!

*p*

не гу-би сво-ю ду-шу; ты на-пей-ся го-рячей мо-ей кро-ви. А ум-

ремъ мы го-лод-но-ю смер-тью, ста-немъ мы вы-хо-дить изъ мо-ги-лы,

кровь-со-сать на-шихъ не-дру-говъ сня-щихъ.“ Хри-зичъ всталъ и про-мол-вилъ;

**5** Più mosso.

„Пол-но! Луч-ше пу-ля, чѣмъ хо-лодъ и жа-жда“ И всѣ тро-е со ска-

лы въ до-ли-ну съ-жа-ли какъ бѣ-ше-ны-е вол-ки. Се-ме-

рыхъ у - билъ изъ нихъ каж - дый; се - мью пу - ля - ми каж - дый изъ

The first system of the musical score features a vocal line in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat major/D minor) and a 4/4 time signature. The lyrics are: "рыхъ у - билъ изъ нихъ каж - дый; се - мью пу - ля - ми каж - дый изъ". The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing chords and moving lines, and the left hand playing a steady bass line. Dynamics include *mf* and *ff*.

6

нихъ про - стрѣленъ. Го - ло - вы вра - ги у нихъ от - сѣк - ли и на

The second system begins with a section marker "6" in a box. The vocal line continues with the lyrics: "нихъ про - стрѣленъ. Го - ло - вы вра - ги у нихъ от - сѣк - ли и на". The piano accompaniment continues with similar harmonic support. Dynamics include *mf*.

ко - пья сво - и не са - ди - ли. А и тутъ гля - дѣть на нихъ не

The third system of the score has the lyrics: "ко - пья сво - и не са - ди - ли. А и тутъ гля - дѣть на нихъ не". The piano accompaniment features a more active bass line with some chromatic movement. Dynamics include *va*.

смѣ - ли: такъ имъ стра - шень былъ Хри - зичъ съсы - но - вья - ми.

The fourth system concludes the page with the lyrics: "смѣ - ли: такъ имъ стра - шень былъ Хри - зичъ съсы - но - вья - ми." The piano accompaniment features a prominent, sustained chord in the right hand and a complex bass line. Dynamics include *va*.

## ВУРДАЛАКЪ.

**CANTO.** Moderato. ♩ = 76. **PIANO.** Più mosso. ♩ = 92.

Тру-со-ба-ть-ба-ля Ва-ня бѣд-ный.

**CANTO.** *mf* **Poco meno mosso.**

Раз онъ поз-дне-ю по-рой, весь вь по-ту, отъ стра-ха блѣд-ный,

**CANTO.** *mf* **Poco meno mosso.**

чрезъ клад-би-ще шель до-мой. Бѣд-ный Ва-ня е-ле ды-мечь, спо-ты-



1

ка-ясь, чуть бре-деть по мо-ги-ламъ.

Вдруг, онъ слы-шитъ,

кто-то кость вор-ча гры-зетъ.

Ва-ня сталь, шаг-нуть не

мо-жетъ.

Бо-же! ду-ра-етъ бѣд-някъ: э-то вѣр-но ко-сти

глю-жетъ кра-сно-гу-бий вур-да-лакъ.

„Го-ре! Ма-лый я не

силь - ный, съестъ ме - ня у - нырь сов - сѣмъ, е - сли самъ, зем - ли мо -

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The key signature is one sharp (F#). The vocal line begins with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, a quarter rest, a quarter note B4, and a quarter note C5. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

гиль - ной, я съмо - лит - во - ю не съѣмъ." 3 *mf* Что - же? вмѣсто вур - да -

The second system continues the musical score. It includes a vocal line and piano accompaniment. A dynamic marking of *mf* is placed above the vocal line. A boxed number '3' is positioned above the piano part. The vocal line has a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter rest, a quarter note D5, a quarter note E5, and a quarter note F#5.

ла - ка (Вы пред - ставъ - те Ва - ни злость!) *mf* Вътем - но - тѣ предълимъ со -

The third system of the score features a vocal line and piano accompaniment. A dynamic marking of *mf* is placed above the vocal line. The vocal line begins with a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter rest, a quarter note D5, a quarter note E5, and a quarter note F#5. The piano accompaniment includes a *mf* marking in the left hand.

ба - ка на мо - ги - лѣ гло - жетъ кость. *ten.*

The fourth system concludes the musical score. It features a vocal line and piano accompaniment. A dynamic marking of *ten.* is placed above the vocal line. The vocal line begins with a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter rest, a quarter note D5, a quarter note E5, and a quarter note F#5. The piano accompaniment includes a *f* marking in the left hand.

# ВОЕВОДА МИЛОШЪ.

Мужской хоръ\*)

Moderato. ♩ = 108.

TENORI.

BASSI.

PIANO.

*mf*

Надъ Сер-бі-ей сми-луй-ся Ты, Бо-же! За-ѣ-да-ють насъ

*p*

во-л-ки-я-ны-ча-ры!

*mf*

Безъ ви-

*f*

*mf*

1

Meno mosso. ♩ = 92.

Сы-но-

ны намъ го-ло-вы рѣ-жутъ, на-шихъ женъ о-би-жа-ють, по-зо-рять,

*mf*

*f*

\*) Можетъ исполнять и квартетъ.

вей въ не-во-лю за-би-ра-ють.

*mf*

Крас-ныхъ

*mf*

2

дѣ-вокъ зас-тав-ля-ють въ нас - мѣш-ку рас-пѣ-вать за - зор - ны - я пѣ - снѣ

дѣ - вокъ зас-тав - ля - ютъ пля - сать ба - сур -

*p*

*mf*

и пля-сать ба-сур-ман-скі-я пляс-ки!

ман-скі-я пляс-ки!

*mf*

3

*mf* Ста-ри - ки да-же съна-ми со-гла-сны, у-ни-

*mf* у-ни-

ма-ть о-ни насъ пе-ре-ста-ли, у-жъ и нмъ не-стер-пи-мо на-силье. Гу-сля-

ма-ть насъ пе-ре-ста-ли,

*f* *mf*

4

ры насъ въ гла-за у-ко-ря-ютъ:

*mf*

„Дол-голь вамъ мир-во-лить я-ны-ча-рамъ?”

И - ли вы ужъ не Сер - бы -

Дол - го ль вамъ тер - пѣть а - пле - у - хи?

Цы - га - ны? И - ли вы не муж - чы - ны ста - ру - хи?

Вы бро -

сай - те ва - ши бѣ - лы - е до - мы, у - хо - ди - те въ Ва - лій - ско - е у - щель - е:

5

Тамъ гро-за го-то-вит-ся на Ту-рокъ, тамъ дру-жи-ну сво-ю со-би-  
 тамъ го-то-вит-ся гро-за: со-би-ра-етъ дру-  
 тамъ дру-жи-ну со-би-ра-етъ сво-ю

Musical score for system 5, featuring vocal lines and piano accompaniment. The key signature is two sharps (D major). The vocal lines are in a soprano and bass clef. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). Dynamics include *mf* and *p*.

6

ра-етъ ста-рый Сер-бинъ,-  
 жи-ну Сер-бинъ, Во-е-во-да Ми-лошъ."  
 ста-рый Сер-бинъ,-

Musical score for system 6, featuring vocal lines and piano accompaniment. The key signature is two sharps (D major). The vocal lines are in a soprano and bass clef. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). Dynamics include *f*, *mf*, and *ff*.

Piano accompaniment for system 7, continuing the musical piece. The key signature is two sharps (D major). The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). Dynamics include *f* and *mf*.

Piano accompaniment for system 8, concluding the musical piece. The key signature is two sharps (D major). The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). Dynamics include *f* and *ff*.